



Machinery & Tools ...

---

**LIBRO DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTIONS BOOK  
LIVRE D'INSTRUCTIONS**

***TRANSPALETAS DE TIJERA  
HIGH LIFT PALLET TRUCKS  
TRANSPALETTES CISSEAU***

**Cod. 0X40**



**ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES 3**

**EN – INSTRUCTIONS BOOK 13**

**FR - LIVRE D' INSTRUCTIONS 22**

## **ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES**

### **INDICE:**

<b>1.- INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>
<b>2.- PRECAUCIONES GENERALES</b>	<b>4</b>
<b>3.- PRESENTACIÓN DE LA TRANSPALETA</b>	<b>5</b>
<b>4.- INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE E INSTALACIÓN</b>	<b>5</b>
4.1.- Montaje del mango en la transpaleta de tijera OX40	5
<b>5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD.</b>	<b>7</b>
<b>6.- FUNCIONAMIENTO</b>	<b>8</b>
6.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera	8
<b>7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA</b>	<b>8</b>
7.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera	8
<b>8- INSTRUCCIONES PARA SU USO</b>	<b>9</b>
<b>9.- MANTENIMIENTO</b>	<b>9</b>
<b>10.- GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANOMALÍAS Y SOLUCIONES</b>	<b>10</b>
<b>11.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>11</b>
<b>12.- RECAMBIOS</b>	<b>11</b>
<b>13.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE</b>	<b>11</b>

Esta prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación.

***IMCOINSA** queda sumamente agradecida por su confianza al adquirir un equipo de su marca y para que obtenga un buen rendimiento del mismo se ruega se sirva seguir las instrucciones que a continuación facilitamos.*

## 1.- INTRODUCCIÓN

Este manual debe ser considerado como **parte integral de la maquina (EN 292/2)** y debe de conservarse hasta su último uso.

**¡¡Atención!!** Esta anotación se usará cada vez que se presente un peligro para el operario.

**¡¡Atención!!** **Lea atentamente este manual**

Este manual tiene por propósito ayudar al operario en su correcta puesta en funcionamiento y explicar las normas de seguridad de la comunidad Europea para eliminar eventuales riesgos por un uso erróneo.

Esta transpaleta debe ser utilizada solo para realizar las funciones para las que ha sido proyectada.

Cualquier otro uso se considerará inapropiado, y **por lo tanto peligroso.**

En consecuencia, IMCOINSA no se hace responsable de los posibles daños a personas u objetos producidos por un uso erróneo o inapropiado de la transpaleta.

Además de estas normas, por favor, tenga en cuenta **las distintas normativas de aplicación vigentes en aquellos lugares donde se utilice la transpaleta.**

IMCOINSA se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras en la transpaleta.

Ante cualquier consulta o incidencia, diríjase al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

## 2.- PRECAUCIONES GENERALES

**Lea atentamente este libro de instrucciones para conocer mejor los sistemas de seguridad y el potencial de la herramienta.**

**¡¡Atención!!** Aleje a los niños de la zona de utilización de la transpaleta. Coloque la transpaleta en un lugar seguro después de terminar el trabajo.

Las Transpaletas Manuales marca IMCOINSA han sido diseñadas para trabajar con la máxima seguridad siempre y cuando se utilicen siguiendo las instrucciones de uso. Lea atentamente el contenido de este manual antes de poner en funcionamiento la transpaleta. Un uso inadecuado podría causar daños a las personas y al equipo.

No intente reparar la transpaleta o intente acceder a las partes internas. Contacte siempre con un establecimiento autorizado IMCOINSA.

El empresario debe de confiar el uso de la transpaleta sólo a personas mayores de edad en perfectas condiciones físicas y mentales. Además, debe asegurarse de que dichas personas estén instruidas en la operación para la cual la herramienta ha sido diseñada y que lleven a cabo la operación de manera fiable.

Compruebe periódicamente que la transpaleta no tenga ningún daño. Debe comprobar detenidamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que la transpaleta no presente piezas dañadas.

Compruebe que las piezas móviles no estén atascadas, que funcionan correctamente y que estén colocadas adecuadamente.

Las Transpaletas Manuales se deben de poner en marcha sólo si se respetan todas las normas de uso y las instrucciones de seguridad.

Las personas encargadas de trabajar con estas transpaletas deben conocer todas las medidas de seguridad de la misma.

La transpaleta debe ser utilizada en un lugar con una **luz apropiada**.

### **3.- PRESENTACIÓN DE LA TRANSPALETA**

Las transpaletas hidráulicas manuales marca IMCOINSA, sólo se deben de utilizar para transportar mercancía paletizada. Además, únicamente se deben utilizar en suelo duro y liso.

En el caso concreto de la transpaleta de tijera, es un aparato convertible que se utiliza tanto para transportar como para apilar cargas paletizadas o de alta elevación. También llamada transpaleta de alta elevación, se caracteriza por un levantamiento y descenso estable, por su fácil operación, por seguridad y fiabilidad.

A fin de garantizar el nivel de seguridad de la transpaleta y su carga, únicamente se debe utilizar en suelo llano y liso.

### **4.- INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE E INSTALACIÓN**

Realice con cuidado la operación de desembalado a fin de evitar cualquier tipo de daño a la transpaleta y sobre todo la pérdida de los accesorios. Con motivo de facilitar el transporte de la transpaleta, ésta llega con el mango desmontado, así que el primer paso que deberá realizar, será el de montar la transpaleta.

#### **4.1.- Montaje del mango en la transpaleta de tijera OX40**

1. Coloque el mango (pos. 1 fig. 1) en posición vertical, y pasar la cadena (pos. 2 fig. 1) a través de la cremallera (pos. 3 fig. 1) y del eje de unión del mango (pos. 4 fig. 7).
2. Colocar la arandela de muelle (pos. 5 fig. 2) bajo el tornillo de cabeza hueca (pos. 6 fig. 2). Empujar el tornillo de cabeza hueca (pos. 6 fig. 2) dentro de los tres agujeros con forma de A mediante una llave y apriételo de tal modo que el mango (pos. 1 fig. 1) y la cremallera (pos. 3 fig. 1) queden unidos.
3. Elevar el pedal de bajada (pos. 7 fig. 3) con una varilla de hierro y colocar el tornillo y la tuerca al final de la cadena (pos. 2 fig. 3) dentro de la hendidura del pedal. Retirar la varilla de hierro para completar el montaje.
4. Poner la manilla (pos. 8 fig. 4) en la posición de subida y ajustar la tuerca (pos. 10 fig. 3) al final de la cadena (pos. 2 fig. 3) para elevar el pedal de bajada (pos. 7 fig. 3) a una distancia de 1-2mm del pedestal. Este proceso es normalmente innecesario para una transpaleta nueva.
5. Pruebe a subir y bajar el mango repetidamente y las distintas posiciones de la manilla (pos. 8 fig. 4) para comprobar el correcto funcionamiento de la transpaleta en lo referente a la elevación, posición neutra y bajada.

6. Si en la operación anterior se observa que la elevación no es correcta, se puede ajustar la misma actuando sobre el tornillo de regulación (pos. 3 fig. 3 y fig. 5). Antes de realizar cualquier ajuste deberá soltar un poco la tuerca de bloqueo (pos. 10 fig. 3 y fig. 5). En caso de que las uñas se bajen seguido de haber sido elevadas, tendrá que girar el tornillo de regulación (pos. 9 fig. 3 y fig. 5) en el sentido contrario a las agujas del reloj y pruebe la transpaleta de nuevo hasta que quede ajustada. En caso de que la transpaleta sea incapaz de bajar una vez que ha sido elevada, gire el tornillo de regulación (pos. 9 fig. 3 y fig. 5) en el sentido horario y pruebe la transpaleta de nuevo hasta que baje con normalidad. Una vez efectuado el reajuste, fijar la tuerca hexagonal de ajuste (pos. 10 fig. 2.1 y fig. 5).

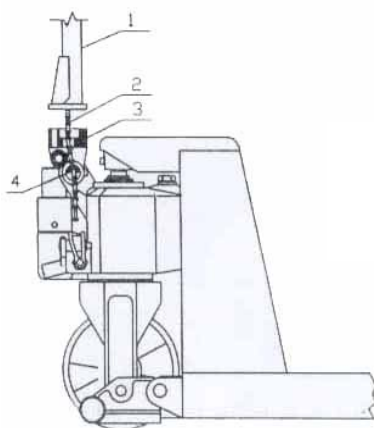


Fig. 1

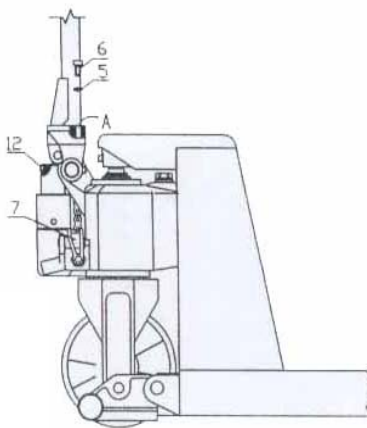


Fig. 2

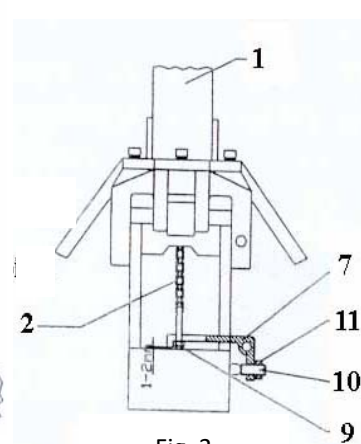


Fig. 3

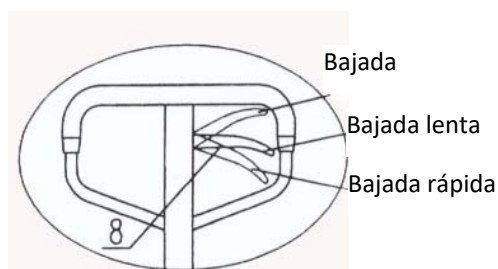


Fig. 4

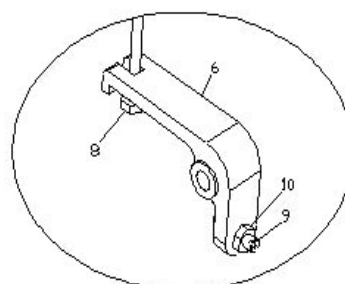


Fig. 5



La transpaleta se entrega con un tapón de transporte, recomendamos que sustituya el tapón de transporte por la tuerca de purgado de aire que se suministra junto a la transpaleta.

En caso de no sustituir el tapón de transporte, el funcionamiento de la transpaleta no se verá afectado, aún así recomendamos su sustitución.

## **5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD.**

El lugar de trabajo debe estar perfectamente en orden, sin riesgos presentes y bien iluminado.

Alejar a las personas ajenas al trabajo antes de empezar a trabajar.

Durante la operación es necesario ponerse gafas de protección, guantes de piel, ropa ajustada, casco y botas para protegerse.

Esta prohibido el uso de la transpaleta en sitios donde exista riesgo de explosión o con productos peligrosos cerca.

No se incline demasiado trabajando. Evite posturas inusuales. Asegurarse de que se encuentra de pie y mantener el equilibrio en todo momento.

No sobrecargar las herramientas, la herramienta hará mejor su trabajo y trabajará de una forma más segura si se utiliza dentro del margen de funcionamiento (valores nominales especificados).

Utilizar siempre la herramienta con características técnicas apropiadas para el trabajo a realizar.

Bajar la carga lentamente actuando suavemente sobre la manilla. Una bajada brusca puede dañar la transpaleta y la carga.

No actuar sobre la manilla deprisa o frecuentemente.

La carga rápida en las horquillas no está permitida, así como el traslado de material no aprobado.

No sobrecargar la transpaleta, afectará a su correcto funcionamiento.

No trasladar cargas inestables. El centro de gravedad de la carga debe posicionarse en la mitad de las horquillas. Cargas desequilibradas causarán el vuelco de la transpaleta al elevar la carga.

La transpaleta es adecuada para suelo duro y liso. No utilizarla en cuestas.

No colocar la carga en el cuerpo de la transpaleta durante mucho tiempo.

Colocar las horquillas en la posición más baja cuando no se trabaje con la transpaleta.

Está prohibido montar, transportar y / o elevar a personas. No está permitido que ninguna parte del cuerpo se coloque debajo de la carga.

La transpaleta de tijera, no debe ser trasladada a menos que las horquillas estén a menos de 300 mm del suelo.

## 6.- FUNCIONAMIENTO

Para el manejo, elevación y descenso, de la carga, se ha de actuar sobre la manilla (pos. 8 fig. 4) del mango.

- a. Cuando la manilla está en la posición de subida (hacia abajo), las horquillas están listas para la elevación. Bascular el mango y las horquillas se elevarán rápidamente.
- b. Cuando la manilla está en la posición neutra (medio), las horquillas ni suben ni bajan. En este modo se puede proceder a trasladar la carga.
- c. Cuando la manilla está en la posición de bajada (hacia arriba), las horquillas descenderán automáticamente. En los modelos dotados de pedal de bajada, se puede proceder al descenso de la carga actuando sobre el mismo.

### 6.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera

- Para la subida de carga presenta dos posiciones; la subida rápida correspondería a la posición más baja de la manilla, lo que hasta ahora hemos llamado posición de subida, mientras que la subida lenta se correspondería con lo que hasta ahora hemos llamado posición neutra.
- El cilindro de la transpaleta está en una estructura de elevación de 3 pasos. Esto es, cuando el pistón de la transpaleta en el segundo paso se eleva con una carga fuerte, la transpaleta debe de trabajar con elevación lenta, de otro modo la transpaleta se dañaría.
- Cuando se quiere retirar la carga de las horquillas, ésta no se debe retirar hasta descender a no menos de 200 mm del suelo. La manilla mientras tanto debe estar en la posición de subida lenta.

## 7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Cuando la transpaleta no se ha utilizado durante mucho tiempo, puede haber entrado aire en el sistema hidráulico. El aire se puede expulsar de la siguiente manera:

- a. Poner la manilla (pos. 8 fig. 4) en la posición de bajada. Bascular el mango hacia arriba y hacia abajo varias veces.
- b. Si es necesario, realizar varias veces la operación hasta su normal funcionamiento.

### 7.1.- Particularidades de la transpaleta de tijera

En este caso, para expulsar el aire se ha de proceder de la siguiente manera:

- Aflojar el tornillo, posición 12 de la figura 2, colocar la manilla en la posición de bajada y hacer bascular el mango lentamente hasta que el aceite fluya en este punto. A continuación apretar el tornillo.
- Poner la manilla en la posición de subida. Hacer bascular el mango (subiendo las horquillas) de 4 a 6 veces y hacer bajar las horquillas. Si fuera necesario repetir la operación anterior varias veces durante la realización del primer trabajo.



## 8- INSTRUCCIONES PARA SU USO

El centro de gravedad de la carga debe situarse en el centro de las horquillas.

En caso de carga desequilibrada, la capacidad de carga tendrá que reducirse.

La capacidad de carga de cada modelo se muestra en las etiquetas que tienen las propias transpaletas.

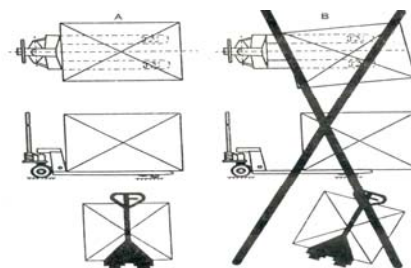


Fig. 6

## 9.- MANTENIMIENTO

Limpiar y mantener en perfectas condiciones la transpaleta. Controlar periódicamente el ajuste de los tornillos y demás piezas.

Se han de realizar exámenes diarios y actuar sobre cualquier funcionamiento que no sea normal. Interrumpir inmediatamente el uso de la transpaleta cuando no funcione correctamente.

Todas las juntas de giro deben ser lubricadas cada tres meses con aceite de motor.

Revisar que las ruedas y los ejes no tengan enrollados hilos u otro tipo de material. Todas las ruedas deben funcionar suavemente.

La bomba hidráulica usa aceite tipo ISO VG-46, la capacidad es de unos 250 ml (ó 0,25 Kg.)

Una vez terminado el trabajo, limpiar con cuidado y colocar la transpaleta en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.

Sólo el Personal Técnico Especializado debe realizar las eventuales reparaciones.

Un uso incorrecto, recambios no originales y modificaciones no autorizadas excluyen a IMCOINSA de toda responsabilidad y garantía.

**¡¡Atención!!** Para que el nivel de seguridad y de funcionamiento de la transpaleta se mantenga durante mucho tiempo es obligatorio que el Distribuidor donde adquirió el producto o el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano la controle al menos una vez al año.

## 10.- GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solución
Las horquillas no se elevan cuando se acciona la palanca de control	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La palanca de control no se encuentra en la posición ELEVAR o “abajo”</li> <li>2. Aire se ha infiltrado en el sistema hidráulico</li> <li>3. El conjunto de control Arriba/Abajo se encuentra desajustado</li> <li>4. El conjunto de control Arriba/Abajo está dañado</li> <li>5. Nivel de aceite bajo</li> <li>6. El conjunto de la válvula de bomba está dañado</li> <li>7. Juntas gastadas o dañadas (una fuga de aceite será evidente)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mueva la palanca de control a la posición ELEVAR o “abajo” y active la palanca</li> <li>2. Purgue el aire del sistema, vea la sección 7.-</li> <li>3. Compruebe que la palanca de descenso está correctamente conectada a la cadena del timón</li> <li>4. Contacte con IMCOINSA para solicitar las piezas necesarias</li> <li>5. Añada aceite hidráulico</li> <li>6. Contacte con IMCOINSA para solicitar un conjunto de válvula de bomba de repuesto</li> <li>7. Contacte con IMCOINSA para solicitar un kit de juntas de repuesto</li> </ol>
Las horquillas descienden rápidamente seguido de haber sido elevadas	El control de descenso se encuentra desajustado	Ajuste el tornillo de fijación de la palanca de descenso.
La horquilla sube cuando la palanca de control está en la posición NEUTRAL o “central”	Ajuste la posición neutral	Consulte el procedimiento en la sección 4.1.-
No se pueden bajar las horquillas a su altura mínima	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demasiado aceite hidráulico</li> <li>2. Las barras impulsoras están averiadas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vacíe un poco de aceite hidráulico y vuelva a intentar descender las horquillas.</li> <li>2. Reemplace las barras impulsoras</li> </ol>
La transpaleta rueda con dificultad	Las ruedas se han desgastado, sin embargo, pueden rodar con dificultad sobre algunos tipos de suelos no compactados o con obstáculos.	Solicite un juego de ruedas de repuesto.

## 11.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÓDIGO	0X40
Capacidad (kg)	1.000
Altura de elevación (mm)	800
Altura descenso horquillas (mm)	85
Largo de las horquillas (mm)	1.150
Ancho de las horquillas (mm)	520
Ruedas dirección (mm)	Ø180
Ruedas horquillas (mm)	Ø80
Tipo ruedas	Poliuret.
Material	Acero
Peso (kg)	110

## 12.- RECAMBIOS

Utilice únicamente recambios originales IMCOINSA.

En caso de no utilizar recambios originales, IMCOINSA declina cualquier responsabilidad ante cualquier parte de la transpaleta que pudiera provocar daños personales y / o materiales.

Para solicitar cualquier recambio es imprescindible facilitar el modelo y número de serie de la máquina. Esta información la encontrará en la placa de IMCOINSA que se encuentra en un sitio visible de la máquina. Con dicha información, diríjase preferentemente al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

## 13.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE



Para deshacerse de los productos contaminantes o peligrosos, de los embalajes, de los equipos y herramientas en desuso y en general de cualquier tipo de residuo generado por su actividad, tiene que utilizar los puntos de Recogida Selectiva y Tratamiento adecuados a cada caso.

Si usted necesita información al respecto puede dirigirse a Las Consejerías de Medioambiente de su Comunidad Autónoma o al Ayuntamiento más cercano.

**Notas:**

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for taking notes.

## **EN – INSTRUCTIONS BOOK**

### **INDEX:**

<b>1.- INTRODUCTION</b>	<b>14</b>
<b>2.- CAUTIONS</b>	<b>14</b>
<b>3.- INTRODUCTION OF THE MACHINE</b>	<b>15</b>
<b>4.- ASSEMBLING INSTRUCTIONS</b>	<b>15</b>
4.1.- Handle assembly for code OX40	15
<b>5.- SAFETY INSTRUCTIONS.</b>	<b>16</b>
<b>6.- OPERATION</b>	<b>17</b>
6.1.- Particular case of the High lifting truck	17
<b>7.- CONTROLS BEFORE USE THE HAND TRUCK</b>	<b>18</b>
7.1.- Particular case of the High lifting truck	18
<b>8.- OPERATING INSTRUCTIONS</b>	<b>18</b>
<b>9.- MAINTENANCE</b>	<b>18</b>
<b>10. POSSIBLE FAULTS AND TROUBLE SHOOTING</b>	<b>19</b>
<b>11.- TECHNICAL DATA</b>	<b>19</b>
<b>12.- SPARE PARTS</b>	<b>20</b>
<b>13.- WASTES AND ENVIRONMENT</b>	<b>20</b>

Do not reproduce any part of this manual instructions book, it is forbidden.

*IMCOINSA is grateful for your confidence in acquiring one machine of our brand, and in order to obtain a good performance of itself, we beg you to follow the next instructions.*

## 1.- INTRODUCTION

This manual must be considered as a **part of the machine (EN 292/2)** and you must keep it **during all its working life in a spot known by the users.**

**Attention!!** This annotation will be used whenever a dangerous situation, for the operator, could arise.

**Attention!!** **You must read this manual carefully.** The aim of this manual is to help the operator to start this machine in a correct way and to explain the safety procedures of the European Community, in order to avoid any risks which could occur due to a misuse of the machine.

This machine must be used only for the designed functions. Any other use will be considered as inappropriate, **and therefore dangerous.** Therefore, IMCOINSA will not be responsible for any possible damages occurred to people or things, due to a misuse or an inappropriate use of the machine.

Please, bear in mind, as well as these rules, **the regulations in force, which you must apply in those places where the machine is in use.**

IMCOINSA saves himself the right to realize modifications or improvements to the machine.

For any asks or incidents, contact the Distributor where you acquired the product or with the nearest Technical Service of IMCOINSA.

## 2.- CAUTIONS

Read the safety instructions to have a better knowledge about the safety systems and the potential of the machine.

**Attention!!** Keep away from children's reach. Place the machine in a safe place once the work is finished.

The pallet trucks of IMCOINSA have been designed to work under the best safety measures but only if you follow all mentioned instructions. Read this manual before you start working with the machine. A misuse could cause personal and material damages.

Do not try to repair the machine and do not try to accede to any internal parts. Contact, always, with an authorized establishment of IMCOINSA.

The businessman must lean the machine, only to adult people, who must be in perfect physical and mental conditions. He also must be sure that these persons are qualified.

You must check frequently that the machine does not have any damages. You must verify that all the safety parts, work correctly and that none part of the machine is damaged.

Be sure that all moving parts are not stuck, that they work properly and that they are properly assembled.

Start working with the machine only in case, you fulfil both, safety and instruction regulations.

The workers must know about all the safety regulations. Wherever you work with the machine, do it with a proper light.

### **3.- INTRODUCTION OF THE MACHINE**

The manual hydraulic truck of IMCOINSA is a low-lifting apparatus only used to carry palletised goods. More above it should be used only on flat and hard ground.

In regard to the high lifting truck, it is a convertible apparatus for either carrying or stacking high – lifting a palletised cargo. Also named high lifting pallet truck, it features as stable lifting and lowering, easy operation, safety and reliability.

In order to fulfil the highest level of security, this pallet truck should be used only on flat and hard ground.

### **4.- ASSEMBLING INSTRUCTIONS**

Be really careful when you unpack the pallet truck, so you can avoid any damages to the pallet truck, and more important, to avoid losing any spare parts. For transportation need, the handle of truck will be disassembled, so before you using the truck, you should firstly do the assembly work.

#### **4.1.- Handle assembly for code 0X40**

1. Raise handle to a vertical position, pass the chain (pos. 2 fig. 1) through the pump base (pos. 3 fig. 1) and the handle shaft (pos. 4 fig. 1).
2. Put spring grommet (pos. 5 fig. 2) under socket head cap screw (pos. 6 fig. 2). Push socket head cap screw (pos. 6 fig. 2) into three A shaped holes by a wrench and tighten it so that handle (pos. 1 fig. 1) and rack (pos. 3 fig. 1) are fixed.
3. Raise lowering lever (pos. 7 fig. 3) with an iron stick and fit the screw and nut at the end of the chain (pos. 2 fig. 3) into the groove of lowering lever. Then remove the iron stick to complete the assembling.
4. Position the control lever (pos. 8 fig. 4) down in raise position and adjust the lock nut (pos. 10 fig. 3) at the end of the chain (pos. 2 fig. 3) at a gap of 1-2 mm from the pedestal. This procedure is usually unnecessary for a new truck.
5. Try shaking handle and operate the control lever (pos. 8 fig. 4) at different gears to be sure whether the truck works well at raising, neutral a gear and lowering positions.
6. In case you detect any failures in lowering or rising process, it is possible to adjust it with the set screw (pos. 9 fig. 3 and 5). Before you make any adjustments, you should unlock the set screw by the lock nut (pos. 10 fig. 3 and fig. 5). In case the truck body lowers shortly after rising, turn counterclockwise the set screw (pos. 9 fig. 3 and 5) and try the truck again until it is not adjusted. In case the truck body is unable to lower down, turn the set screw clockwise and then try the truck again until it restores normal lowering. Once the truck is adjusted, lock the set screw into position with lock nut (pos. 10 fig. 3 and fig. 5).

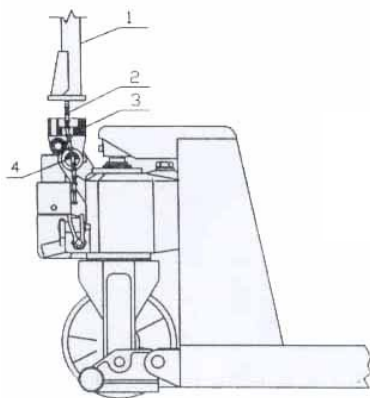


Fig. 7

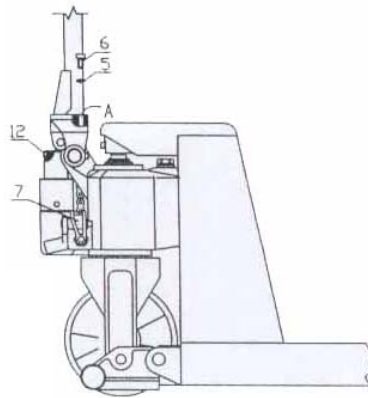


Fig. 8

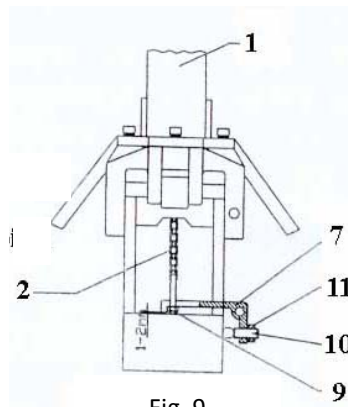


Fig. 9

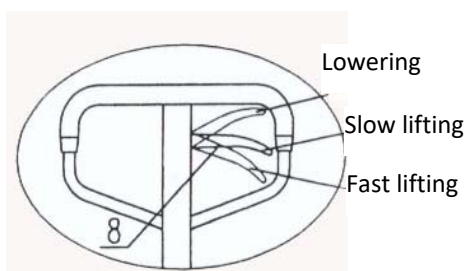


Fig. 4

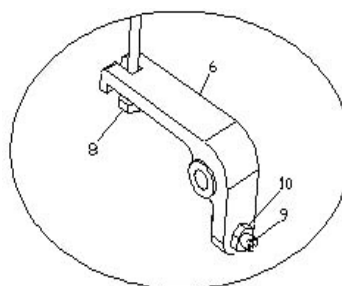


Fig. 5



The pallet truck is delivered with a seal bolt specially designed for transport, we recommend you to substitute this plug into the air release screw, which is delivered together with the pallet truck.

In case this seal bolt is not substituted, the performance of the pallet truck wont be affected, anyway, we recommend you to substitute it instead.

## 5.- SAFETY INSTRUCTIONS.

**Attention!!** In order to avoid any personal and/or material damages, read carefully, and be sure that you did understand following instructions.

**Attention!!** Place the machine on a solid, flat and dry surface and without any vibrations.

The workplace must be in perfect order and well illuminated.

Take away from the workplace, any people which are not members of the staff, before start working.

In order to protect yourself, you must wear safety glasses, gloves, helmet, the appropriate clothes and boots while you are working.

Do not bend over your body too much when you are working. Avoid any unusual postures. Be sure that you are correctly positioned and that you always keep one's balance.



Do not overload your tools, the tool will work better and will work in a safe way if it works under the operating margins (nominal specified values).

Keep your machine fit; repair or replace damaged components immediately. Keep the machine accordingly to this manual.

Never overload the pallet truck. Stay within the rated capacity of the truck.

Do not allow loaded pallet truck to drop from one floor level to another. Even a drop of one-inch results in a “shock”, which can bend or break components.

Always remove load before making repairs. Completely immobilize pallet truck before working on components that might pinch fingers or hands if movement were allowed.

Never allow anyone to ride a pallet truck “scooter style”. All heavy material handling equipment should be operated with the utmost regard for the safety of oneself and others.

Never leave a loaded pallet truck unattended.

Always lower forks when trucking is completed.

Avoid abrasive or corrosive environments and/or materials that may tend to spill onto pallet truck parts.

It is not allowed to carry the truck if the forks are lifted higher than 300 mm from the ground.

## **6.- OPERATION**

The three-position control lever (pos. 8 fig. 4) is operated as follows:

- a. When trigger is at the bottom gear, the forks are ready for lifting. Shake the handle and the fork will raise quickly.
- b. When trigger is at the middle gear, the truck is ready for moving. Shake the handle, and the forks wont neither rise or lower.
- c. When trigger is at the top gear, the truck is ready for lowering. Meanwhile the truck shall lower automatically.

### **6.1.- Particular case of the High lifting truck**

- When the control lever is at the bottom gear, the forks are ready for fast lifting. Shake the handle and the fork will raise rapidly. When the control lever is at the middle gear, the truck is ready for slow lifting. Shake the handle and the forks will raise slowly. The control lever shall be positioned at this gear while the truck is moving.
- The cylinder of the truck has a three-step lifting structure, that is, when the truck must lift a heavy load, at the second step, the truck must work at slow lifting, otherwise the truck will get damaged.
- When the cargo is to be removed from the forks, it must not be removed until the cargo is lowered down no less than 200 mm from the ground. The control lever meanwhile shall be positioned at slow lifting.

## 7.- CONTROLS BEFORE USE THE HAND TRUCK

If the truck has not been used for a long time, or it is the first time you use it, air may have gotten into the hydraulic system. Please, follow below steps to remove air from the pump:

- a. Turn the control lever to the drop position and shake the handle several times. Then release the control lever.
- b. Repeat this process several times until the truck operates normally.

### 7.1.- Particular case of the High lifting truck

For this particular case, in order to remove the air of the pump, follow below steps:

- Release screw (pos. 12 fig. 2) counterclockwise and shake the handle slowly until the oil overflows at this point. Stop the handle and then tighten the screw in clockwise.
- Put the control lever at load position. Fully shake the handle several times and then release the control lever. Repeat this process several times until the truck operates normally.

## 8.- OPERATING INSTRUCTIONS

Distribute the load evenly on the forks. Do not concentrate loads at one point, or load one fork more than the other.

If the load is not evenly distributed, the load must be minimized.

Never overload the pallet truck. Stay within the rated capacity of the truck.

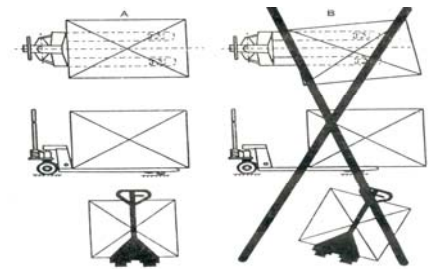


Fig. 6

## 9.- MAINTENANCE

Clean and maintain in perfect conditions your tools. Check from time to time the adjustment of the screws.

An improper use, a use of spare parts that are not original and non authorized modifications excludes IMCOINSA from any responsibility and warranty.

**Attention!!** In order to keep for a long time, the required level of safety and performance for the machine, the Distributor where you purchased the machine or the nearest Technical Service of IMCOINSA should check it, at least, once a year.

Every day, before start working, the operator must check the efficiency of the control and safety devices.

**Attention!!** It is recommended to not open or handle inside the machine. In case of failure, contact the nearest authorised technical service or contact your Distributor.

Handling inside the machine during its guarantee period, without the authorization of the Distributor or the manufacturer's authorization disables the guarantee of the machine.

When it's useful life is over, do not throw the machine as a domestic waste, please take it to an authorised place for its recycling.

## 10. POSSIBLE FAULTS AND TROUBLE SHOOTING

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective action
Forks do not rise when the handle is pumped	<ol style="list-style-type: none"> <li>Control lever is not in the RAISE or “down” position</li> <li>Air has entered into the hydraulic system</li> <li>Up/Down control assembly is out of adjustment</li> <li>Up/Down control assembly is broken</li> <li>Low oil level</li> <li>Pump valve assembly has failed</li> <li>Worn or damaged seals (oil leak will be evident)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Move the control lever into the RAISE or “down” position and pump the handle</li> <li>Bleed air from system, see section 7.-</li> <li>Be sure the chain is properly attached to the lowering lever</li> <li>Contact IMCOINSA to order a new Up/Down control assembly.</li> <li>Add hydraulic oil</li> <li>Contact IMCOINSA to order a replacement pump valve assembly</li> <li>Contact IMCOINSA to order a replacement of seal(s)</li> </ol>
Forks descend quickly after being elevated	Lowering lever set screw out of adjustment	Adjust lowering lever set screw, see section 4.1.-
Forks rise when control lever is in the NEUTRAL or “center” position	Neutral position adjustment required	See section 4.1- to know how to proceed
Forks cannot be lowered to the minimum height	<ol style="list-style-type: none"> <li>Too much hydraulic oil</li> <li>Push rods damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Drain small amount of hydraulic oil and retry.</li> <li>Replace push rods</li> </ol>
Pallet Truck rolls with difficulty	Wheels are worn out and may be difficult to roll on some floor types	Order new wheel kits.

## 11.- TECHNICAL DATA

CODE	0X40
Load capacity (kg)	1.000
Raised height (mm)	800
Lowered height of forks (mm)	85
Length of fork (mm)	1.150
Overall width across forks (mm)	520
Steering wheels (mm)	Ø180
Wheels of forks (mm)	Ø74
Kind of wheels	PU
Material	Steel
Weight (kg)	110

## **12.- SPARE PARTS**

Use only original spare parts from IMCOINSA.

If you do not use original spare parts, IMCOINSA declines any responsibility for any part of the machine that could cause personal or material damages.

To order any spare part you must provide us the model and serial number of the machine. You will find this information at the technical plate of IMCOINSA which is placed in a visible place of the machine. Give above mentioned information, to the Distributor where you purchased the machine, or to your nearest Technical Service of IMCOINSA.

## **13.- WASTES AND ENVIRONMENT**



In order to get rid of polluting or hazardous products, packages, machinery and tools in disuse and of any kind of waste generated by your activity, you must use the points of Selective Collection and treatment according to each case.

If you need information about this, you can contact the Regional Ministries of Environment of your Region or to the nearest Town Hall.



**Notes:**

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for handwritten notes.

## FR - LIVRE D' INSTRUCTIONS

### INDEX:

<b>1.- INTRODUCTION .....</b>	<b>23</b>
<b>2.- GENERAL PRECAUTIONS .....</b>	<b>23</b>
<b>3.- PRESENTATION DE LE TRANSPALETTE .....</b>	<b>24</b>
<b>4.- INSTRUCTIONS POUR LE DÉBALLAGE ET L'INSTALLATION.....</b>	<b>24</b>
4.1.- Montage du manche au le transpalette ciseau 0X40.....	24
<b>5.- MODE D'EMPLOI DE SÉCURITÉ.....</b>	<b>25</b>
<b>6.- FONCTIONNEMENT .....</b>	<b>26</b>
6.1.- Particularités du transpalette ciseau, code 0X40.....	27
<b>7.- INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER .....</b>	<b>27</b>
<b>8.- MODE D'EMPLOI.....</b>	<b>27</b>
<b>9.- ENTRETIEN .....</b>	<b>27</b>
<b>10.- LOCALISATION DES PANNES ET LEURS SOLUTIONS.....</b>	<b>28</b>
<b>11.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>29</b>
<b>12.- PIECES DE RECHANGE.....</b>	<b>29</b>
<b>13.- DECHETS ET DE L'ENVIRONNEMENT.....</b>	<b>29</b>

Il est interdit de reproduire tout ou partie de cette publication.

*Nous vous remercions de la confiance que vous avez déposé en la marque **IMCOINSA**. Pour profiter de votre appareil, nous vous recommandons de bien vouloir lire attentivement les recommandations de sécurité, entretien et utilisation que regroupe ce manuel d'instructions.*

## 1.- INTRODUCTION

Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la machine (EN 292/2) et doit être conservé jusqu'à sa dernière utilisation.

**Attention!!** Cette notation sera utilisée chaque fois que vous présenter un danger pour l'opérateur.

**Attention!!** Vous devez lire et comprendre toutes les instructions.

Le degré d'efficacité de l'appareil se verra amélioré si les instructions sont suivies comme indiqué ci-après.

Ce manuel est destiné à aider l'opérateur dans le bon fonctionnement et d'expliquer les normes de sécurité de la Communauté européenne afin d'éliminer tout risque d'abus.

Cette machine doit être utilisée uniquement pour exécuter les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et **donc dangereux**.

En conséquence, IMCOINSA, décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes ou aux biens causés par une mauvaise utilisation de c'est outil.

En plus de ces normes, s'il vous plaît noter les différents règlements d'application en vigueur dans les lieux où la machine est utilisée.

IMCOINSA se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations à la machine.

Pour toute question ou problème, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou le Centre de Service le plus proche a IMCOINSA.

## 2.- GENERAL PRECAUTIONS

**Pour votre sécurité et celle des autres ainsi que pour ne pas endommager l'appareil, lisez attentivement les instructions détaillées ci-après.**

**Attention!!** Tenez à distances curieux, les enfants et les visiteurs pendant.

Les machines de marque IMCOINSA sont conçus pour fonctionner avec un maximum de sécurité à condition que lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions d'utilisation. C'est outil s'utilisera exclusivement pour les travaux spécifiés sous les conditions expliquées dans le manuel. Lire le contenu de ce manuel avant de faire fonctionner la machine. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages aux personnes et du matériel.

La réparation des outils électriques doit être à un réparateur qualifié. Toujours contacter avec un établissement autorisé chez IMCOINSA.

Avant de commencer à travailler, vérifier que tous les dispositifs d'utilisation et de sécurité fonctionnent bien.

Lorsqu'un défaut est détecté, suspendre le travail et procéder immédiatement à la réparation des défauts.

Si l'utilisateur détecte une avarie ou quelque signe dangereux que ce soit, il doit le signaler au personnel responsable pour procéder à la réparation de l'appareil.

Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil.

Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous servir.

La machine ne doit démarrer que si elle satisfait toutes les règles d'utilisation et les consignes de sécurité.

Les personnes engagées dans le travail avec ces machines doivent connaître toutes les mesures de sécurité de la même chose. Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.

### **3.- PRESENTATION DE LE TRANSPALETTE**

Les transpalettes hydrauliques de Imcoinsa sont un produit de service industriel qui fonctionne manuellement et sont conçu pour soulever un poids maximum spécifié ci-dessous. Les dispositifs de sécurité incluent une vanne de dérivation pour surcharge et un régulateur de débit à compensation de pression permettant de contrôler l'abaissement. Un levier à main permettant de sélectionner les positions de relevage, neutre et d'abaissement est standard.

### **4.- INSTRUCTIONS POUR LE DÉBALLAGE ET L'INSTALLATION**

Déballer et retirer toutes les pièces de l'emballage en s'assurant qu'il n'en manque aucune.

Si des dommages manifestes apparaissent, en aviser le transporteur immédiatement et déposer les réclamations nécessaires.

#### **4.1.- Montage du manche au le transpalette ciseau OX40**

1. Lever le manche (pos. 1 fig. 1), et enfiler la chaîne (pos. 2 fig. 1) dans le trou de la crémaillère (pos. 3 fig. 1) et le barrette de l'axe (pos. 4 fig. 1).
2. Placer la rondelle de ressort (pos. 5 fig. 2) et la vis (pos. 6 fig. 2). Poussez la vis (pos. 6 fig. 2) dans les trous A avec une clé et serrés de telle sorte que le manche (pos. 1 fig. 1) et la crémaillère (pos. 3 fig. 1) sont reliés.
3. Relever le levier (pos. 7 fig. 3) avec une barre de fer et placer la vis et l'écrou à la chaîne (pos. 2 fig. 3) dans la cavité de la pédale. Retirer la tige de fer pour terminer l'assemblage.
4. Placer le manche (pos. 8 Fig. 4) en position de relevage et ajuster l'écrou de (pos. 10 Fig. 9) à la fin de la chaîne (pos. 2 fig. 3) pour élever la pédale (pos. 7 fig. 3) à une distance de 1-2 mm du piédestal. Ce procès généralement n'est pas nécessaire pour le transpalette nouveau.
5. Essayez les différentes positions de le manche (pos. 8 fig. 4) pour vérifier le bon fonctionnement du transpalette: abaissement, position neutre et relevage.
6. Si l'opération d'élévation est incorrect, vous pouvez ajuster la élévation sur la vis de pression (pos. 9 fig. 5 / pos. 7 fig. 3). Se il est tourné vers la droite, la transpalette bas plus et à gauche, la transpalette bas moins. Continuer le réglage jusqu'à ce qu'un fonctionnement satisfaisant soit obtenu. Bloquer la vis de pression (pos. 9 fig. 5 / pos. 7 fig. 3) en position en resserrant le contre-écrou (pos. 10 fig. 5).



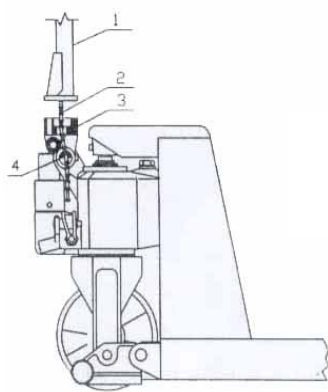


Fig. 1

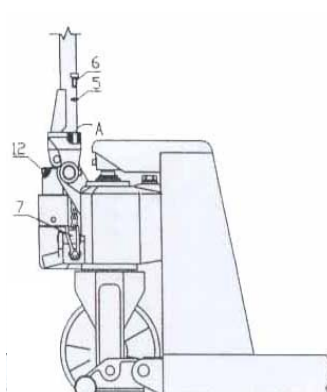


Fig. 2

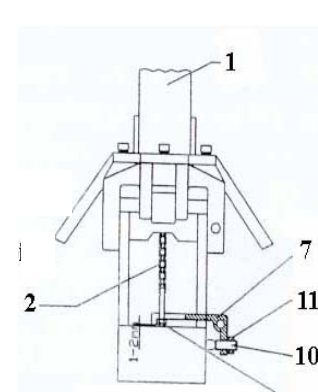


Fig. 3

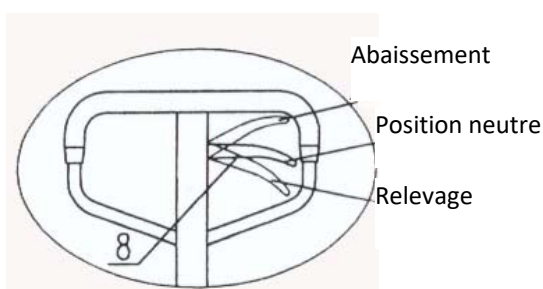


Fig. 4

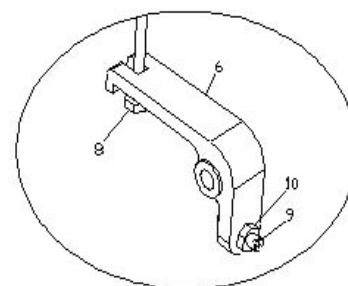


Fig. 5



Le Transpalette est livré avec un bouchon du transport, recommandons de remplacer le bouchon du transport pour l'écrou de purge de l'air fourni avec le Transpalette.

Si es que vous ne remplacez pas le bouchon de transport, le fonctionnement du Transpalette ne sera pas affecté, mais nous vous recommande encore le remplacement.

## 5.- MODE D'EMPLOI DE SÉCURITÉ

**Attention!!** Pour éviter blessures personnelles et / ou des biens, avant d'utiliser le transpalette, lisez et assurez-vous que vous comprenez les instructions suivantes d'exploitation de sécurité.

Rester alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. Ne pas laisser qu'un personnel inexpérimenté ou non capacité manipule le moteur ou ses connexions.

Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Portez toujours des lunettes ou une visière.

Attachez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.

Ne vous penchez pas trop en avant maintenir un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Utilisez des accessoires de sécurité.

Immobiliser le matériau sur une surface stable.

Ne surcharger jamais le transpalette. Ne pas dépasser sa charge nominale.

Répartir la charge uniformément sur les fourches – ne pas concentrer la charge en un point ni charger une fourche plus que l'autre.

Se montrer particulièrement prudent lorsqu'on se sert du transpalette pour déplacer ou installer des machines. Il est très facile de commettre l'erreur de soulever des charges en des points où elles risquent de se concentrer ou de se déséquilibrer et ainsi d'endommager le transpalette.

Empêcher le transpalette de tomber d'un étage à un autre. Même une chute de quelques centimètres provoque un choc risquant de cintrer ou de briser des pièces.

La tige du piston de la pompe et le vérin de relevage sont polis et chromés pour maximiser la durabilité des joints et minimiser les fuites d'huile. Empêcher ces surfaces d'être entaillées ou corrodées à la suite d'une utilisation brutale. Un léger huilage de l'extérieur du piston est normal, comme cela se produit dans tous les systèmes hydrauliques. Cette pellicule d'huile lubrifie les surfaces polies et facilite leur passage au travers des joints. Ne pas s'inquiéter de la présence de traces d'huile, même sur un transpalette neuf.

Toujours décharger un transpalette avant de le réparer. L'immobiliser complètement avant de travailler sur les pièces risquant de pincer les doigts ou les mains si elles peuvent se déplacer.

Ne jamais laisser quelqu'un conduire le transpalette en montant dessus comme s'il s'agissait d'un scooter. L'utilisateur de tout matériel de manutention de charges lourdes doit respecter au maximum sa propre sécurité et celle des autres.

Ne jamais laisser un transpalette chargé sans surveillance.

Toujours abaisser les fourches lorsque la manutention est terminée.

Éviter les milieux abrasifs ou corrosifs et/ou les matériaux qui ont tendance à se renverser sur les pièces du transpalette.

S'assurer que les vis de la carcasse sont bien serrées avant de faire fonctionner l'appareil.

## **6.- FONCTIONNEMENT**

Le levier de commande (pos. 8 fig. 4) à trois positions fonctionne de la façon suivante: Abaissement, Position neutre et relevage.

a) Enfoncer les fourches dans la palette. Faire passer le levier de commande en position de RELEVAGE (position «basse»). Actionner le manche de haut en bas pour faire monter la palette à la hauteur désirée.

b) Une fois la palette relevée, faire passer le levier de commande en position NEUTRE (position «centrale»). Déplacer le transpalette jusqu'à l'endroit désiré.

c) Faire passer le levier de commande en position d'ABAISSEMENT (position «haute») jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.

### 6.1.- Particularités du transpalette ciseau, code OX40

- Le transpalette a deux positions pour relever la charge; la rapide correspondent à la position la plus basse de le levier de commande, qui, jusqu'ici, ont appelé position de relevage, tandis que la lente correspondent à ce que nous avons appelé jusqu'ici neutre.
- Le cylindre de la transpalette est dans une structure de relevage du 3 étapes. Ce est, lorsque le piston de le transpalette, dans la deuxième étape, est relevage avec une lourde charge, le transpalette doit travailler avec montée lente, sinon le transpalette peut être endommagé.
- Quand vous voulez retirer la charge des fourches, ne retiré pas à moins de 200 mm au-dessus du sol. Le levier de commande doit être en position lente.

## 7.- INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Lorsque le transpalette n'est pas utilisé pour une longue période, il est possible qu'il y a de l'air dans le système hydraulique. Pour éliminer l'air procédez de la manière suivante:

- d. Placer le levier de commande (pos. 8 fig. 4) en position d'abaissement (position haute). Actionner le manche plusieurs fois pour évacuer l'air de la pompe.
- e. Effectuer l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que le fonctionnement est normal.

### 7.1.- Particularités du transpalette ciseau, code OX40

Pour évacuer l'air de la pompe:

- Desserrer la vis, pos. 12 fig. 8. Placer le levier de commande en position d'abaissement. Incliner le manche lentement jusqu'à ce que l'huile flux dans c'est point. Puis serrer la vis.
- Placer le levier de commande (pos. 8 fig. 4) en position de relevage (relever les fourches) de 4 à 6 fois et en abaissant les fourches. Répéter si nécessaire.

## 8.- MODE D'EMPLOI

Répartir la charge uniformément sur les fourches.

Ne pas concentrer la charge en un point ni charger une fourche plus que l'autre.

Ne jamais surcharger le transpalette. Ne pas dépasser sa charge nominale.

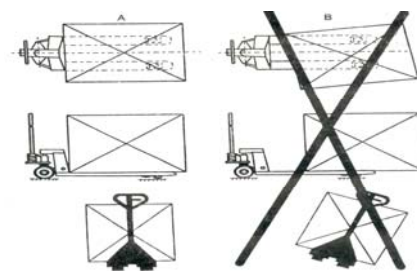


Fig. 6

## 9.- ENTRETIEN

Graisser la machine selon la fréquence avec laquelle l'utilisez. Utilisez huile ISO VG-46 pour la pompe hydraulique, capacité 250 ml (ou 0,25 kg).

Nettoyer et maintenir dans des conditions parfaites des outils.

Une fois terminé le travail, nettoyer soigneusement la machine et placer la machine en lieu sûr, hors de la portée des enfants.

Contrôler régulièrement l'ajustement des vis.

Seul le personnel technique spécialisé doit entreprendre les éventuelles réparations.

Un usage abusif, pièces de rechange non originaux et modifications non autorisées excluent IMCOINSA de toute responsabilité et de garantie.

**Attention!!** Pour que le niveau de sécurité et de fonctionnement de la machine, maintenue pendant longtemps est obligatoire que le distributeur où a acheté le produit ou le service technique IMCOINSA plus proche, contrôlant, au moins, une fois par an.

## 10.- LOCALISATION DES PANNES ET LEURS SOLUTIONS

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Les fourches ne s'élèveront pas lorsque le manche est actionné	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le levier de commande n'est pas en position RELEVAGE ou « abaissement »</li> <li>2. De l'air s'est infiltré dans le circuit hydraulique</li> <li>3. La commande de montée/descente est dérégulée</li> <li>4. La commande de montée/descente est brisée</li> <li>5. Bas niveau d'huile</li> <li>6. Défaillance de la soupape de piston plongeur</li> <li>7. Joints usés ou endommagés (la fuite d'huile est évidente)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Placer le levier de commande en position RELEVAGE ou « abaissement » et actionner le manche</li> <li>2. Purger l'air du circuit, voir la section 7.-</li> <li>3. Régler le contre-écrou au point où le plongeur est fixé au levier d'abaissement, voir section</li> <li>4. Commander une nouvelle commande de montée/descente</li> <li>5. Ajouter de l'huile hydraulique</li> <li>6. Commander une soupape de piston plongeur</li> <li>7. Commander un (des) groupe(s) de joint(s)</li> </ol>
La fourche redescend rapidement après son élévation	L'abaissement est dérégulé	Régler la vis de fixation du levier d'abaissement, voir la section 4.1.-
Les fourches montent quand le levier de commande est en position NEUTRE ou « centre »	Réglage nécessaire de la position neutre	Voir la section 4.1.-
Les fourches ne peuvent être abaissées à la hauteur minimum	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trop d'huile hydraulique</li> <li>2. Tiges poussoir endommagées</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vider un peu d'huile et essayer de nouveau.</li> <li>2. Remplacer les tiges poussoir</li> </ol>
Le transpalette roule avec difficulté	Les roues sont plus usées et offrent résistance, elles peuvent donc rouler plus difficilement sur certains types de planchers	Commander des kits de roues.

## 11.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Code	0X40
Capacité de charge (kg)	1.000
Hauteur de relevage (mm)	800
Hauteur des fourches abaissées (mm)	85
Longueur des fourches (mm)	1.150
Largeur hors tout sur les fourches(mm)	520
Roues directrices (mm)	Ø180
Roues de les fourches (mm)	Ø74
Roues	Poliuret.
Matériel	Acier
Peso (kg)	110

## 12.- PIECES DE RECHANGE

En cas de ne pas utiliser pièces de rechange originelles, IMCOINSA décline toute responsabilité devant toute partie de la machine qui pourrait causer des dommages personnelles et/ou matériaux.

Pour demander un remplacement, est indispensable faciliter le modèle et numéro de série de la machine. Vous trouverez cette information dans la plaque de IMCOINSA qui se trouve dans un site visible de la machine.

## 13.- DECHETS ET DE L'ENVIRONNEMENT



Pour se débarrasser des produits polluants ou dangereux, des emballages, des équipements et des outils en désuétude et en général de tout type de résidu généré par son activité, doit utiliser les points de collecte sélective et de traitement adéquats à chaque cas.

Si vous avez besoin information à ce sujet peut s'adresser aux services de Conseillers de l'environnement plus proche.



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Anne Miren Spees, en calidad de Responsable de Ingeniería de la firma IMCOINSA 1985, S.L., sita en Abadiano (Vizcaya) con C.I.F. B95721429 declara que el producto designado a continuación:

Anne Miren Spees from the Engineering Dept. of IMCOINSA 1985, S.L, in Abadiano (Spain) with VAT No. B95721429, declare under sole responsibility that below indicated product:

Anne Miren Spees, comme Responsable d'Ingénierie d'IMCOINSA 1985, S.L, à Abadiano (Espagne) avec VAT n° B95721429, déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil décrit ci-après:

DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESIGNATION	CÓDIGOS/CODES
1 T POLIURETANO	0X40

Cumple todas las disposiciones aplicables de las siguientes Directivas, Normas y especificaciones técnicas:

Is in conformity with the following Directives, Standards and Technical Specifications:

C'est conforme aux dispositions des Directives, Normes et Spécification Techniques:

- 2006/42/CE
- EN ISO3691-5:2009

Los datos de la persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico son los que figuran en la parte superior de la declaración.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, firmo la presente declaración:

The data of the legal person empowered to compile the technical file are the ones that appear on the top of this declaration.

And for the records, for all relevant purposes, I sign in this declaration:

Les données de la personne morale autorisée à constituer le dossier technique sont au début de la déclaration. Et pour mémoire, à toutes fins utiles, je signe cette déclaration:

En / In / À Abadiano, 26/02/2015.



Responsable de Ingeniería / Responsible for Engineering / Le chargé de Ingénierie



**Notes:**

A series of horizontal dotted lines providing space for handwritten notes.



Machinery & Tools  
• • •

**Imcoinsa 1985 S.L.**

P.I. Astolabeitia, 4C-1 – Apdo. 32

48220 Abadiano (Vizcaya)

Telf.: (+34) 946 810 721

Fax: (+34) 946 200 460

e-mail: [comercial@imcoinsa.es](mailto:comercial@imcoinsa.es)

[www.imcoinsa.es](http://www.imcoinsa.es)